

# ЛЕЙПЦИГСКАЯ ХАРТИЯ устойчивого европейского города

Принята по случаю неформальной встречи  
министров по вопросам городского развития и территориальной сплоченности,  
проведенной в г. Лейпциге с 24 – 25 мая 2007 года

## Преамбула

"ЛЕЙПЦИГСКАЯ ХАРТИЯ устойчивого европейского города" – документ, разработанный при обширном и гласном участии представителей общеевропейских интересов. Сознывая все вызовы и шансы, и принимая во внимание различные исторические, экономические, социальные и экологические аспекты в развитии европейских городов, министры государств-участников, компетентные по вопросам городского развития, согласовали совместные принципы и стратегии в области политики городского развития. В этой связи министры возьмут на себя обязательства

- развивать в своих государствах-участниках политическую инициативу, направленную на интеграцию основных принципов Лейпцигской хартии устойчивого европейского города в политику регионального и местного развития;
- развивать средства для интегрированного городского развития, содействовать совершенствованию *управленческих структур* для их осуществления и создавать необходимые для этого рамочные условия на национальном уровне;
- содействовать сбалансированному пространственному развитию на базе европейской полицентрической системы городов.

Министры благодарят германское председательство за представление отчета "Интегрированное городское развитие – предпосылка успеха устойчивого города", а также исследований "Градостроительные стратегии по повышению ценности городских кварталов, оказавшихся в невыгодном положении", "Укрепление местной экономики и локальной политики трудоустройства в городских кварталах, оказавшихся в невыгодном положении", "Активная политика в области образования и обучения для детей и молодежи в городских кварталах, оказавшихся в невыгодном положении" и "Стабильный городской транспорт и городские кварталы, оказавшиеся в невыгодном положении", в которых приведены примеры положительной практики из всей Европы. Данные исследования помогут городам любого размера при претворении в жизнь принципов и стратегий, лежащих в основе Лейпцигской хартии.

## Министры заявляют:

Мы, компетентные по вопросам городского развития министры государств-участников Европейского Союза, рассматриваем исторические европейские города любого размера как драгоценное и незаменимое экономическое, социальное и культурное достояние.

В целях защиты, укрепления и дальнейшего развития наших городов, на основе Лилльской рабочей программы, Роттердамского кодекса "Urban Acquis" и документации "Bristol Accord", мы поддерживаем осуществляемую Европейским Союзом стратегию устойчивости. При этом необходимо одновременно и уравновешенно учитывать все измерения устойчивого развития. Сюда относятся экономическое процветание, социальный баланс и здоровая окружающая среда. Вместе с тем, следует обращать внимание на вопросы культурного развития и здравоохранения. В этой связи необходимо учитывать организационные возможности государств-участников.

Наши города располагают уникальными культурными и архитектурно-строительными сооружениями, обладают мощными социальными интеграционными силами и необычайными шансами экономического развития. Они являются центрами науки, источниками роста и инноваций. Одновременно в наших городах имеют место также и демографические проблемы, социальное неравенство, обособление определенных групп населения, потребность в пригодных квартирах по доступным ценам и экологические проблемы. В перспективе продолжительного периода города смогут выполнить свои функции носителей общественного прогресса в духе Лиссабонской стратегии только в случае сохранения социального баланса внутри городов и между ними, обеспечения их культурного разнообразия и достижения высокого творческого, строительного и экологического качества.

Нам необходимо иметь больше целостных стратегий и согласованных действий всех лиц и учреждений, задействованных в процессе городского развития – также и за пределами отдельных городов и общин. Все органы власти – на местном, региональном, национальном и общеевропейском уровнях – несут ответственность за будущее наших городов. В целях эффективного исполнения этой ответственности на разных уровнях мы должны эффективнее координировать секторальные области политики и повышать сознание ответственности за интегрированную политику городского развития. Мы должны обеспечить, чтобы все, работающие над осуществлением целей развития устойчивого города, имели необходимые для этого межпрофессиональные компетенции и познания.

Мы исключительно приветствуем положения и рекомендации Территориальной Агенды Европейского Союза и работы европейских учреждений, направленные на интегрированное развитие городов. Мы высоко оцениваем значение документа "Aalborg Commitments" как важного вклада в стратегические и координированные действия на локальном уровне, а также выводы Европейского форума по архитектурной политике "Строительная культура для устойчивого городского развития" от 27 апреля 2007 года. Европейскую хартию "Сеть VITAL CITIES" мы принимаем к сведению.

## **Мы рекомендуем:**

### **I. более интенсивно претворять в жизнь принципы политики интегрированного городского развития.**

Под политикой интегрированного городского развития мы подразумеваем одновременное и справедливое принятие во внимание нужд и интересов, релевантных для развития города. Политика интегрированного городского развития представляет собой процесс. В этом процессе проводится координация центральных сфер городской политики в пространственном, деловом и временном отношениях. При этом крайне необходимо привлечение к этой деятельности хозяйственных руководителей, групп с общими интересами, а также общественности. Политика интегрированного городского развития является центральной предпосылкой для претворения в жизнь европейской стратегии устойчивости. Ее осуществление представляет собой задачу общеевропейского масштаба, в рамках которого необходимо учитывать местные особенности и соблюдать принцип субсидиарности.

Достижимый политикой интегрированного городского развития баланс интересов создает несущую базу для консенсуса между государством, регионами, городами, гражданами и хозяйственными субъектами. Путём концентрации знаний и финансовых ресурсов повышается эффективность использования скудных средств публичных финансов. Таким образом публичные и частные капиталовложения можно эффективнее согласовывать между собой. Политика интегрированного городского развития позволяет привлечение вневедомственных сотрудников и опирается на активное участие граждан при обустройстве своей непосредственной окружающей среды. Одновременно можно достигнуть при этом большей надёжности планирования и капиталовложений.

Мы рекомендуем европейским городам рассмотреть вопрос разработки программ интегрированного городского развития на общегородском уровне. Такого рода инструменты планирования, направленные на достижение поставленных целей, должны

- охарактеризовать сильные и слабые стороны города и городских районов на основе анализа актуального состояния,
- определить последовательные цели развития городской территории и создать картину будущего города,
- согласовать различные частично-пространственные, секторальные и технические планы и политические меры и обеспечить, чтобы предусмотренные инвестиции способствовали уравновешенному развитию городской территории,
- обеспечить пространственную концентрацию и координацию использования финансовых средств публичных и частных субъектов,
- координироваться на локальном и муниципально-региональном уровне, привлекая граждан и других участников, которые смогли бы внести весомый вклад в обеспечение экономического, социального, культурного и экологического качества регионов.

Необходимо укреплять локальное и муниципально-региональное согласование. Цель заключается в достижении равноправного партнерства между городом и деревней, между малыми, средними и крупными городами в пределах городских и метрополитенских регионов. Необходимо отказаться от оценки градостроительных проблем и решений по отношению только к одному городу. Наши города должны быть "точками кристаллизации" муниципально-регионального развития и принимать на себя ответственность за территориальную сплоченность. Для этого в перспективе представляется целесообразным более интенсивное "сплетение" наших городов на общеевропейском уровне.

Политика интегрированного городского развития уже является во многих европейских городах испытанным инструментарием для создания современных, кооперативных и эффективных управленческих структур. Данный инструментарий крайне необходим для повышения конкурентоспособности европейских городов. Заглядывая в будущее, политика интегрированного городского развития может координировать развитие населенных пунктов, экономики и инфраструктуры, в частности при учёте уже проявляющихся последствий старения населения, миграционных тенденций и рамочных условий в области энергетической политики.

Особенно важными для повышения конкурентоспособности европейских городов мы рассматриваем в рамках политики интегрированного городского развития нижеследующие стратегии действий:

#### **❖ создание и содержание качественных публичных зон**

Качество публичных пространств, городских культурных ландшафтов, архитектуры и градостроительства играют центральную роль для конкретных условий жизни обитателей городов. Кроме того, в качестве "мягких" факторов, влияющих на выбор мест размещения производства, они имеют значение для предприятий экономики знаний, для привлечения квалифицированных и творческих трудовых ресурсов, а также для туризма. Поэтому необходимо усилить взаимодействие между архитектурой, планированием инфраструктуры и градостроительным проектированием с целью создания на высоком строительно-культурном уровне привлекательных, ориентированных на пользователя публичных пространств. Определение «строительная культура» следует понимать в широком смысле слова, т. е. как совокупность всех культурных, экономических, технических, социальных и экологических аспектов, влияющих на качество планирования и строительства.

Требования, предъявляемые к культуре строительства, однако, нельзя ограничивать только публичными пространствами. Культура строительства необходима для города как комплекса и его окружающей среды. Города и государства призваны оказывать своё влияние в этой сфере деятельности. Это касается, в первую очередь, защиты архитектурно-культурного наследия. Исторические здания, публичные пространства и их городские и архитектурные ценности необходимо сохранять.

Поэтому создание и обустройство функционально-способных городских пространств и инфраструктур с высоким уровнем архитектурного оформления являются общей задачей, поставленной как перед национальными, региональными и коммунальными органами так и перед гражданами и предприятиями.

### **❖ модернизация сетей инфраструктуры и повышение энергоэффективности**

Существенный вклад в обеспечение желаемого качества жизни, местоположения и окружающей среды вносят надёжные и легкодоступные системы городского транспорта по приемлемым ценам, согласованно связанные с транспортной инфраструктурой муниципально-регионального значения. В этой связи следует уделить особое внимание транспортному менеджменту и слаженности всех видов транспорта, включая движение пешеходов и велосипедистов. Городской транспорт должен гармонизировать с проблемами проживания, работы, окружающей среды и общественных территорий.

Необходимо своевременно усовершенствовать техническую инфраструктуру, в частности, водоснабжение, очистку сточных вод и другие сети коммуникаций городского хозяйства и приспособить их к изменившимся потребностям таким образом, чтобы они и в будущем могли способствовать обеспечению высокого качества городской жизни.

Существенными предпосылками стабильной инфраструктуры в области снабжения и утилизации являются энергоэффективность, экономия природных ресурсов и экономическая эффективность эксплуатации. Необходимо улучшать энергоэффективность зданий. Это в равной мере касается как новых так и старых построек. Модернизация строительного фонда в значительной мере способствует достижению энергоэффективности и улучшению качества жизни людей. В этой связи следует уделить особое внимание домам панельного типа и старым зданиям, находящимся в плохом состоянии. Оптимизированные мощные сети инфраструктуры и строения с высокой энергоэффективностью уменьшат расходы для предприятий и жителей на данной территории размещения.

Важной основой эффективного и стабильного использования ресурсов является компактная структура поселения. Этой цели можно добиться путем городского и регионального планирования, избегающего чрезмерной застройки в окрестностях города. При этом следует активно позаботиться о регулировании предоставления площади и сдерживании спекуляций. Особенно надёжной оказалась в этой связи концепция, сочетающая в себе жильё, рабочую деятельность, образование, снабжение и предоставление досуга в городских кварталах.

Путем применения современных технологий информации и коммуникации в области образования, рынка труда, социальных услуг, служб здравоохранения, безопасности и "электронного правления" ("eGovernment"), города должны внести свой вклад в обеспечение и улучшение качества жизни людей и привлекательности территорий для размещения предприятий. Одновременно следует использовать современные технологии информации и коммуникации в качестве инструмента для более эффективного управления городом.

Кроме того, наши города должны быть приспособлены к требованиям, связанным с угрозой изменения климата. Развитие города на высоком качественном уровне градостроительного проектирования может обеспечить экономический рост в условиях

низкого выброса углекислого газа, улучшить качество окружающей среды и уменьшить эмиссию диоксида. Этой цели города могут добиться путем проведения инновационных мероприятий по профилактике и адаптации, поощряя развитие новых видов промышленности и предприятий с низкими выбросами углекислого газа.

### ❖ активная политика инновации и образования

Знания в большей мере накапливаются и преподаются в городах. Оптимальное использование потенциала знаний города зависит от качества дошкольного и школьного образования, пропускной способности системы школьного образования и профессионального обучения, социальных и культурных сетей, возможностей пожизненного обучения, высокочастотных университетов и других научно-исследовательских институтов, а также от системы обмена информацией между экономикой и наукой.

Политика интегрированного городского развития может содействовать улучшению этих факторов, например, кооперацией всех участников, поддержкой создания сетевых моделей и оптимизацией структур местоположений. Политика интегрированного городского развития способствует социальному и межкультурному диалогу.

Концепции интегрированного городского развития, кооперативный менеджмент городского развития и отлаженное управление городами служат и для целенаправленного использования потенциалов европейских городов в интересах повышения конкурентоспособности и роста, а также для выравнивания диспропорции в пределах городских районов и между ними. Они предоставляют шанс для участия граждан в общественной жизни и демократической системе.

## **II. в общегородском контексте уделить особое внимание городским кварталам, оказавшимся в невыгодном положении.**

Именно в связи с изменением экономической и социальной структуры перед городами поставлены большие задачи. К специфическим проблемам относятся, прежде всего, высокий процент безработицы и социальная дискриминация. В пределах городских территорий существуют большие различия, особенно в отношении экономических и социальных шансов, а также качества окружающей среды. К этому надо добавить, что различия в социальной области и в экономическом развитии часто увеличиваются и, таким образом, способствуют процессу дестабилизации в городах. Политика социальной интеграции, содействующая уменьшению неравномерностей и противодействующая социальной дискриминации, является самым лучшим гарантом поддержания безопасности в наших городах.

Разумно разработанная концепция жилищной политики может быть эффективным инструментом для обеспечения социальной сплоченности и интеграции в городах и городских районах, а жилая площадь, отвечающая спросу и доступная по приемлемым ценам, может повышать привлекательность как для молодых так и для пожилых людей и, тем самым, способствовать стабильности городского квартала.

В свете перспективной политики городского развития необходимо выявить признаки ухудшения положения в городском квартале, принять их всерьез и заблаговременно предпринять контрмеры. Это сэкономит расходы. Повернуть обратно начатое движение по спирали вниз потребует многократных расходов по сравнению с заблаговременным вмешательством.

Мы должны предложить жителям таких городских кварталов перспективы и помощь, а также профилактические мероприятия. Для того, чтобы найти оптимальное решение для каждого отдельного городского квартала, требуется активное участие жителей, а также расширение диалога между представителями политики, экономики и жителями.

На этом фоне мы усматриваем в рамках общегородской интегрированной политики городского развития следующие центральные стратегии действий:

#### **❖ стратегии повышения ценности в области градостроительства**

Существует непосредственная взаимосвязь между экономической привлекательностью и инвестициями с одной стороны и качественными градостроительными структурами, здоровой окружающей средой и современной мощной инфраструктурой с другой стороны. По этой причине представляется необходимым в городских кварталах, оказавшихся в невыгодном положении, совершенствовать строительный фонд в плане оформления, строительства и большей энергоэффективности. Значительный потенциал для повышения энергоэффективности в рамках ЕС и, тем самым, в целях защиты климата, заложен в более высоких требованиях, предъявляемых к новым и уже имеющимся жилым зданиям, в частности, в кварталах домов панельного типа и старых зданиях, находящихся в ветхом состоянии.

В целях надёжности инвестиций, предусмотренных для повышения ценности градостроительства, необходимо включить их в долгосрочную концепцию развития, которая, между прочим, предусматривает как публичные так и частные размещения сопряженных капиталовложений.

#### **❖ укрепление местной экономики и местной политики на рынке труда**

В городских кварталах, оказавшихся в невыгодном положении, меры экономической стабилизации должны исходить также от экономического потенциала, имеющегося в самом городском квартале. Пригодными рычагами для этого является экономическая политика и политика на рынке труда, соответствующая местным условиям. Цель заключается в создании новых и сохранении существующих рабочих мест, а также в облегчении создания новых малых и средних предприятий. Необходимо улучшить, прежде всего, шансы доступа к местному рынку труда путем предоставления возможностей квалификации в соответствии со спросом на рабочую силу. Кроме того, следует более интенсивно использовать возможности трудоустройства и обучения в экономике с этническим характером.

Европейский Союз, его государства-участники, а также города призваны создать более эффективные условия и рычаги для развития местного хозяйства и, тем самым, местных рынков труда, в частности, путем поощрения социально-экономических учреждений и предоставления услуг, отвечающих потребностям граждан.

#### **❖ активная политика образования и профессиональной подготовки для детей и молодежи**

Центральным отправным пунктом по улучшению ситуации в городских кварталах, оказавшихся в невыгодном положении, является повышение уровня образования и профессиональной подготовки в совокупности с развивающейся политикой, направленной на защиту интересов детей и юношества.

В городских кварталах, оказавшихся в невыгодном положении, необходимо создать и усовершенствовать, прежде всего, такие возможности образования, которые отвечают нуждам и потребностям детей и подростков, проживающих в этих районах города. Осуществляя политику, ориентированную на социальную сферу детей и молодежи, мы должны способствовать улучшению шансов проживающих в этих кварталах детей и подростков на их участие в общественной жизни и собственное развитие, а также обеспечить равенство возможностей на продолжительное время.

## **❖ способствовать развитому городскому транспорту по доступным ценам**

Многие из городских кварталов, оказавшихся в невыгодном положении, дополнительно обременены неудобными транспортными сообщениями и негативными воздействиями на окружающую среду. Это снижает качество данных кварталов как территории размещения жилья и среды обитания. Хорошо развитая система общественного городского пассажирского транспорта по доступным ценам стимулирует право граждан этих городских кварталов на мобильность и досягаемость.

Для достижения этой цели планирование и управление транспортом в этих районах должны быть направлены на снижение отрицательных влияний транспорта на окружающую среду. Необходимо организовать транспорт с таким расчетом, чтобы городские кварталы смогли лучше интегрироваться в систему города и региона. Сюда относятся и транспортные сети для движения пешеходов и велосипедистов.

В зависимости от того, в какой степени удастся достигнуть стабилизации городских кварталов, оказавшихся в невыгодном положении, в отношении экономики, их социальной интеграции, а также повышения степени благоустройства и транспортной привлекательности их кварталов, увеличатся шансы на то, что наши города останутся на длительный период местами общественного прогресса, роста и инновации.

## **Мы подчеркиваем:**

Политика городского развития должна быть закреплена на национальном уровне. От этого уровня также должны исходить импульсы к инновационным решениям.

Нашим городам необходима свобода действий в целях ответственного решения коммунальных задач и солидная, долгосрочно-стабильная финансовая база. Поэтому также важно, чтобы у государств-участников была возможность использования европейских структурных фондов для существенных интегрированных программ городского развития. Использование этих средств должно быть, по возможности, максимально нацелено на существующие трудности и потенциалы и учитывать специфические шансы и проблемы в государствах-участниках. Там, где это еще не обеспечено, местные администрации должны позаботиться о приобретении необходимых квалификаций для осуществления интегрированного и устойчивого городского развития.

Новые инициативы ЕС "JESSICA" и "JEREMIE" предоставляют многообещающие возможности повышения эффективности обычных национальных и европейских источников финансирования, используемых в целях содействия городскому развитию, а также мелкому и среднему бизнесу. Эти инициативы должны использовать подходящие рычаги финансового инжиниринга для того, чтобы привлечь частный капитал для претворения в жизнь концепций интегрированного городского развития.

На национальном уровне все министерства должны более ясно осознать, что города призваны играть важную роль в реализации национальных, региональных и коммунальных целей, и что предпринятые ими политические меры в этой области отражаются на развитии городов. Необходимо результативнее согласовывать и объединять старания различных министерств, занимающихся городским развитием или влияющих на развитие городов.

Мы подчеркиваем значение систематического и структурированного обмена опытом и ноу-хау в области устойчивого городского развития. Мы просим Европейскую комиссию представить на конференции результаты обмена зарекомендовавшими себя практиками на базе Лейпцигской хартии под эгидой инициативы "Регионы на службе экономической перемены". Вместе с тем, необходима и европейская платформа для того, чтобы сконцентрировать обмен опытом в отношении хороших примеров, статистик, Benchmark-исследований, эвалуаций, экспертных заключений и других муниципальных исследований и оказать таким образом поддержку участникам, задействованным в

процессе городского развития, на всех уровнях и во всех областях. В перспективе мы также будем поддерживать и развивать обмен ноу-хау и опытом между носителями права принятия политических решений, представителями практики и учеными на локальном, региональном, национальном и общеевропейском уровнях, в целях усиления городского измерения Европейской стратегии устойчивого развития, Лиссабонской стратегии и Европейской стратегии трудовой занятости.

Европа нуждается в сильных городах и регионах, в которых стоит жить.